



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2004/L.44
14 April 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Шестидесятая сессия

Пункт 11 повестки дня

ГРАЖДАНСКИЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПРАВА

Алжир*, Ангола*, Ботсвана*, Бурунди*, Вьетнам*, Демократическая Республика Конго*, Зимбабве, Камерун*, Кения*, Китай, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика*, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика*, Нигерия, Панама*, Руанда*, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика*, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Уганда, Экваториальная Гвинея*, Эритрея, Эфиопия и Южная Африка:
проект резолюции

2004/... Укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как важнейших основ демократии

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свои предшествующие резолюции по этому вопросу,

ссылаясь также на резолюцию 55/96 Генеральной Ассамблеи от 4 декабря 2000 года и на свою резолюцию 2000/47 от 25 апреля 2000 года о развитии и упрочении демократии,

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

подтверждая свою приверженность целям и принципам, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций,

подтверждая также обязанность всех государств выполнять свои обязательства по поощрению всеобщего уважения, соблюдения и защиты всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, другими договорами по правам человека и нормами международного права,

подчеркивая, что все народы имеют право на самоопределение, в силу которого они свободно определяют свой политический статус и беспрепятственно осуществляют свое экономическое, социальное и культурное развитие,

признавая, что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и взаимоукрепляющими,

напоминая, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться ко всем правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и с одинаковым вниманием,

подтверждая заявленную государствами-членами приверженность борьбе за обеспечение всесторонней защиты и поощрения во всех наших государствах гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав для всех,

учитывая происходящие на международной арене кардинальные изменения и стремление всех народов к демократическому, предполагающему широкое участие и справедливому международному порядку, основанному на принципах, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций, включая поощрение и развитие уважения к правам человека и основным свободам для всех и уважение принципа равноправия и самоопределения народов, мира, демократии, справедливости, равенства, законности, плюрализма, развития, более высокого уровня жизни и солидарности,

приветствуя провозглашенную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость всех государств-членов коллективно добиваться большей открытости политических процессов, создавая условия для подлинного участия в них всех граждан во всех странах,

приветствуя также взятое международным сообществом на Всемирной конференции по правам человека, которая состоялась в Вене в июне 1993 года, обязательство способствовать укреплению и поощрению демократии, развития и уважения прав человека и основных свобод во всем мире,

принимая к сведению выраженное в Декларации принципов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества обязательство государств обеспечить, чтобы каждый мог воспользоваться возможностями, открываемыми информационными и коммуникационными технологиями, так чтобы все граждане во всех странах активно участвовали в функционировании информационного общества и в полной мере пользовались предлагаемыми этим обществом преимуществами,

признавая, что равное участие всех индивидов и народов в построении справедливых, равноправных и открытых для всех демократических обществ может содействовать строительству мира, свободного от расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая важное значение равноправного участия всех лиц, без какой бы то ни было дискриминации, в принятии решений как на внутреннем, так и на глобальном уровнях,

учитывая, что в нынешних условиях глобализации, когда решения, затрагивающие жизнь людей, часто принимаются вне национального контекста, применение принципов демократии на международном и региональном уровнях приобретает еще большее значение,

признавая, что развитие может быть устойчивым на долгосрочной основе только в том случае, если стратегии развития отвечают нуждам народа и обеспечивают участие народа как в их разработке, так и в их осуществлении, и подчеркивая при этом, что удовлетворение первоочередных потребностей человека, необходимых для его выживания, является неременным условием эффективной демократии,

подчеркивая, что сохранение крайней нищеты препятствует полному и эффективному осуществлению прав человека и участию всех граждан в демократических процессах в каждом обществе и что полное участие каждого в демократических обществах стимулирует и усиливает борьбу с нищетой,

вновь подтверждая необходимость создания - как на национальном, так и на глобальном уровнях - условий, благоприятствующих развитию и способствующих ликвидации нищеты,

напоминая, что подотчетная и транспарентная система управления на национальном и международном уровнях имеет крайне важное значение для создания обстановки, способствующей развитию демократических, процветающих и мирных обществ,

вновь подтверждая, что демократия неразрывно связана с действующим на началах эффективности, честности и транспарентности правительством, свободно избираемым и отчитывающимся об управлении общественными делами,

признавая и уважая богатство и многообразие сообщества мировых демократий, источником которого являются все социальные, культурные и религиозные убеждения и традиции мира,

принимая во внимание, что каждое общество и каждый контекст обладают собственными местными и актуальными демократическими институциональными традициями и что, хотя ни один отдельно взятый институт не может претендовать на демократическое совершенство, сочетание внутренних демократических структур с универсальными демократическими нормами представляет собой мощное средство укрепления как основ, так и охвата демократии, а также углубления всеобщего понимания демократии,

признавая, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, различия между демократическими обществами не должны вызывать страха или подавляться, а должны поощряться как бесценное достояние человечества,

сознавая важность развития различных форм социального вклада в укрепление участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации, включая, в частности, поощрение неправительственных организаций, народных организаций, добровольных общественных организаций, профсоюзов, частного сектора и других субъектов гражданского общества,

сознавая также важность обеспечения осуществления прав на свободу убеждений и их выражения, а также на свободу собраний и ассоциации в соответствии со статьями 19, 20, 21 и 22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

ссылаясь на взятое всеми государствами в рамках Организации Объединенных Наций и других международных организаций обязательство действовать в интересах укрепления демократии и законности,

1. *заявляет*, что участие населения, равноправие, социальная справедливость и недискриминация являются важнейшими основами демократии;
2. *вновь подтверждает*, что демократия основывается на свободном волеизъявлении народа, позволяющем ему определять свою собственную политическую, экономическую, социальную и культурную системы, и на его всестороннем участии во всех аспектах его жизни и что в этом контексте поощрение и защита прав человека и основных свобод на национальном и международном уровнях должны являться универсальными и осуществляться без каких-либо условий;
3. *вновь подтверждает также*, что, хотя всем демократиям присущи общие черты, единой модели демократии не существует, в связи с чем мы не должны стремиться к экспорту какой-либо конкретной модели демократии;
4. *подтверждает*, что укрепление демократии требует поощрения и защиты всех прав человека каждого индивида, будь то гражданские и политические права или экономические, социальные и культурные права, включая право на развитие, в качестве универсального и неотъемлемого права и составной части основных прав человека, как на это указывается в Декларации о праве на развитие;
5. *подтверждает также*, что право на развитие является важной сферой общественной жизни каждой страны и требует свободного, активного и полноценного участия населения;
6. *вновь подтверждает*, что демократия, развитие и уважение прав человека являются взаимозависимыми и взаимукрепляющими;
7. *подчеркивает*, что укрепление демократии требует, чтобы устойчивый экономический рост и устойчивое развитие стран и сообществ содействовали развитию и укреплению демократий;
8. *заявляет*, что полное участие населения может быть реализовано лишь при наличии в обществах демократических политических и избирательных систем, гарантирующих всем их гражданам возможность принимать участие в управлении своей страной как непосредственно, так и через посредство свободно выбранных

представителей, и иметь равный доступ к государственной службе без какой бы то ни было дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства;

9. *вновь подтверждает*, что воля народа должна быть основой власти правительства и что это должно находить свое выражение в ходе периодических и подлинных выборов, проводимых на основе всеобщего и равного избирательного права при тайном голосовании или с использованием эквивалентных процедур свободного голосования;

10. *вновь подтверждает также*, что свободные и справедливые выборы, народное участие и контроль, коллективные консультации и политическое равенство имеют важное значение для демократии и должны осуществляться через сеть доступных, представительных и подотчетных институтов, подлежащих периодическому изменению или возобновлению;

11. *признает*, что улучшение доступа каждого человека к информационным и коммуникационным технологиям и обучение их использованию может способствовать широкому участию населения в управлении общественными делами и повысить уровень подотчетности правительств;

12. *признает также*, что несправедливые политические, экономические, культурные и социальные условия могут порождать и поощрять расизм, расовую дискриминацию, ксенофобию и связанную с ними нетерпимость, что в свою очередь усугубляет неравенство;

13. *вновь подтверждает*, что подлинное равенство возможностей для всех людей во всех сферах, в том числе в сфере развития, имеет основополагающее значение для искоренения расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости;

14. *настоятельно призывает* все государства поощрять демократию, которая, будучи основана на признании достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и их равных и неотъемлемых прав, способствует благосостоянию людей, отвергая любые формы дискриминации и отчуждения, содействует развитию на основе принципов равенства и справедливости и стимулирует максимально широкое и полное участие своих граждан в процессе принятия решений и в обсуждении разнообразных проблем, с которыми сталкивается общество;

15. *просит* все государства и международное сообщество предпринимать дальнейшие усилия по поощрению эффективных мер в целях искоренения нищеты и содействия развитию обществ, основанных на принципах справедливости, равноправия и участия;

16. *призывает* все механизмы Комиссии и договорные органы по правам человека и впредь учитывать в ходе выполнения своих соответствующих мандатов вопрос об укреплении участия населения, равноправия, социальной справедливости и недискриминации как основ демократии;

17. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят первой сессии по этому же пункту повестки дня.
